

Illustrative materials to articles in the book

Transgressions of a Musical Kind
Festschrift for Regine Allgayer-Kaufmann
on the occasion of her 65th birthday

edited by

Anja Brunner, Cornelia Gruber,
and August Schmidhofer

Shaker Verlag, Aachen 2015

KLAUS-PETER BRENNER

Squaring the Circle. Venda/Shona grammatical ambiguity and the amalgamation of mutually exclusive systems of harmonic patterning in Baranganani Mudzanani's *mbila dzamadeza* piece "Bidera"

[Audio example](#): "Bidera". Baranganani Mudzanani performing on the *mbila dzamadeza*. Republished from *Mbila dzamadeza*. 29 field recordings of Venda *Mbila dzamadeza*, recorded in 1987 by Andrew Tracey. By courtesy of Prof. Diane Thram, director / International Library of African Music [1'25"]

GIORGIO ADAMO

Elena and Sisiliya Kachepa, musicians. Playing *nkangala* in a Malawian village

[Video example 1](#): Sisiliya Kachepa, *Ine mwandiombola* [3'17"]

i) 2013 performance [1'24"]; ii) 2014 performance [51"]; iii) 2014 feedback interview [23"]; iv) 2014 voice only [23"]

[Video example 2](#): Sisiliya Kachepa, *Kukhala wamasiye* [1'53"]

i) 2013 performance [49"]; ii) slow motion [37"]; iii) 2014 voice only [19"]

[Video example 3](#): Sisiliya Kachepa, *Uku kuMasala* [1'38"]

i) 2014 performance [43"]; ii) slow motion [35"]; iii) 2014 voice only [9"]

[Video example 4](#): Elena Kachepa, *Njawanja* [1'18"]

i) 2013 performance [34"]; ii) slow motion [17"]; iii) 2014 voice only [17"]

[Video example 5](#): Elena Kachepa, *A Miliwadi mtima* [42"]

i) 2014 performance [23"]; ii) slow motion [10"]

[Video example 6](#): Elena Kachepa, *Chisesele* [2'26"]

i) 2013 performance [1'11"]; ii) slow motion [16"]; iii) 2014 voice only [47"]

[Video example 7](#): Elena Kachepa, *Kwakwa dzimweta udzu* [1'47"]

i) 2013 performance [1'07"]; ii) slow motion [13"]; iii) 2014 voice only [17"]

[Video example 8](#): Elena Kachepa, *Chisesele* [59"]

i) 2014 performance [34"]; ii) slow motion [19"]

[Video example 9](#): Elena Kachepa, *Njawanja* (comparison 2013-2014) [1']

i) 2013 performance [34"]; ii) 2014 performance [21"]

All recordings by Giorgio Adamo

AUGUST SCHMIDHOFER

Musikbogen und Rassel. Ein Beitrag zur Debatte um die afrikanischen Wurzeln des *berimbau*

[Videobeispiel](#): Botozafy Jeanson spielt den Musikbogen *jjilava* zusammen mit einer Rassel *korintsana*. Aufnahme: August Schmidhofer, 2. September 2014 in Mahatsara, Mahanoro District, Madagaskar [0'52"]

MOYA ALIYA MALAMUSI

Performance of a *chitsukulumwe* women's dance with a mask

[Video example](#): Performance of *chitsukulumwe* women's dance with a mask at Sekela village, T. A. Kasisi, Chikhwawa District, Malawi, July 29, 2014. Recording by Moya Aliya Malamusi [6'48"]

URSULA HEMETEK

Imagined and Real Places in the Music of Migrant/Minority Communities: "Home" in Different Manifestations

[Audio example 1](#): "Dunjaluče." Ševko Pekmezović: Voc.; Himzo Tulić: Saz. Cultural presentation in Vienna, 14 December 1995. Recording: Gerlinde Haid [6'37"]

[Audio example 2](#): "Idem, idem domom." Wedding guests singing, Stinatz, 1979, Recording: Ursula Hemetek [1'22"]

[Audio example 3](#): "Jugoslavijo." Danilo Živković and Orchester Slavomir Kovandžić. From the single "Jugoslavijo", Jugoton SY 23471 (n.d.) [2'06"]

[Audio example 4](#): "Stinjaki smo." Ensemble Stinjačko Kolo. From the CD "Mi", Stinjačko Kolo 2002, Track 8 [3'07"]

[Audio example 5](#): "Wien 10!", by R-Kan. Private recording of R-Kan in 2007 [1'16"]

GERDA LECHLEITNER

The audience and its "emotions". A hidden testimony in field research

[Video example](#): a) Performance by students of the Jehuda Halevi Music School, Central Synagogue Vienna; 28.01.2008 [00:00-01:05]; b) Performance of Bukharian folklore. Haus der Begegnung, Praterstern, Vienna; 17.12.2008 [01:06-01:47]; c) Georgian Folklore. Odeon Theater, Vienna; 10.06.2007 [01:48-02:19]. Recordings by Gerda Lechleitner; preserved in the Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences (www.phonogrammarchiv.at/) [2'20"]